

d) voorschrift III/13.9 wordt ingevoegd, luidende :

“9 Bemanningsleden met verantwoordelijkheid voor het betreden van of redden uit besloten ruimten moeten deelnemen aan een oefening voor het betreden van en redden uit besloten ruimten, die aan boord moet worden gehouden met een tussentijd die door de administratie wordt bepaald, maar ten minste éénmaal per jaar.

.1 Oefeningen voor het betreden van en redden uit besloten ruimten

.1 Oefeningen voor het betreden van en redden uit besloten ruimten moeten op veilige wijze worden gepland en uitgevoerd, rekening houdend met, naargelang het geval, de richtsnoeren in de door de IMO opgestelde aanbevelingen (\*).

.2 Iedere oefening voor het betreden van en redden uit besloten ruimten omvat :

.1 de controle en het gebruik van persoonlijke beschermende uitrusting die nodig is voor het betreden;

.2 de controle en het gebruik van communicatieapparatuur en -procedures;

.3 de controle en het gebruik van instrumenten voor het meten van de atmosfeer in besloten ruimten;

.4 de controle en het gebruik van reddingsuitrusting en -procedures, en

.5 instructies in eerstehulp- en reanimatietechnieken.

(\* Zie de herziene aanbevelingen voor het betreden van besloten ruimten aan boord van schepen, zoals aangenomen door de IMO bij resolutie A.1050(27).”;

e) voorschrift III/14 wordt ingevoegd, luidende :

#### “14 Aantekening (R 19.5)

NIEUWE EN BESTAANDE SCHEPEN VAN DE KLASSEN B, C EN D :

.1 De data waarop appel wordt gehouden, bijzonderheden van verlaat-schip- en brandoefeningen, oefeningen voor het betreden van en redden uit besloten ruimten, oefeningen met andere reddingsmiddelen en opleiding aan boord moeten in het daarvoor door de administratie voorgeschreven logboek worden opgetekend. Wanneer een volledige appel-, oefening- of instructiesessie niet op de vastgestelde tijd plaatsvindt, moet dat worden opgetekend in het logboek, waarbij moet worden vermeld onder welke omstandigheden en in welke mate het appel, de oefening of instructie wel is gehouden.”.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2017.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 november 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. M. DE BLOCK

De Staatssecretaris voor Noordzee,  
Ph. DE BACKER

d) la règle III/13.9 est insérée comme suit :

« 9 Les membres d'équipage responsables de l'entrée dans un espace fermé ou des opérations d'évacuation doivent participer à un exercice d'entrée dans un espace fermé et d'évacuation organisé à bord du navire à une fréquence que l'administration détermine, mais qui doit être au minimum annuelle :

.1 Exercices d'entrée dans un espace fermé et d'évacuation

.1 Les exercices d'entrée dans un espace fermé et d'évacuation doivent être prévus et menés dans des conditions de sécurité, en tenant compte, le cas échéant, des lignes directrices figurant dans les recommandations de l'OMI (\*).

.2 Lors de chaque exercice d'entrée dans un espace fermé et d'évacuation, il faut :

.1 vérifier et utiliser l'équipement de protection individuelle requis pour l'entrée;

.2 vérifier et utiliser les équipements et les procédures de communication;

.3 vérifier et utiliser les instruments de mesure de la qualité de l'air en espaces clos;

.4 vérifier et utiliser les équipements et les procédures d'évacuation; et

.5 des instructions de première urgence et des techniques de réanimation.

(\* Voir les recommandations révisées pour l'entrée dans les espaces fermés à bord de navires, adoptées par l'OMI au moyen de la résolution A.1050(27). »;

e) la règle III/14 est insérée, rédigée comme suit :

#### « 14 Registres (R 19.5)

NAVIRES NEUFS ET EXISTANTS DES CLASSES B, C ET D

.1 La date à laquelle les rassemblements sont organisés, le détail des exercices d'abandon du navire et des exercices d'incendie, des exercices d'entrée dans un espace fermé et d'évacuation, des exercices pour l'utilisation des engins de sauvetage et des autres formations à bord doivent être consignés dans un journal de bord, tel qu'éventuellement prescrit par l'administration. Dans le cas où un rassemblement, un exercice ou une formation n'est pas mené jusqu'au bout au moment prévu, une entrée doit être créée dans le journal de bord exposant les circonstances et l'ampleur du rassemblement, de l'exercice ou de la formation. ».

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1 juillet 2017.

**Art. 6.** Le ministre qui a la mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme M. DE BLOCK

Le Secrétaire d'Etat à la Mer du Nord,  
Ph. DE BACKER

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2016/14379]

**25 NOVEMBER 2016. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het samenwerkingsprotocol tussen het raadgevend comité van de treinreizigers en de NMBS**

De Minister belast met de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en bevoegd voor Infrabel,

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 47/1, § 6, ingevoegd door de wet van 10 april 2014, gewijzigd door de wet van 10 augustus 2015,

Besluit :

**Artikel 1.** Het samenwerkingsprotocol tussen het raadgevend comité van treinreizigers, bijgevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2016/14379]

**25 NOVEMBRE 2016. — Arrêté ministériel portant approbation du protocole de collaboration entre le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires et la SNCB**

Le Ministre chargé de la Société nationale des chemins de fer belges et compétent pour Infrabel,

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'article 47/1, § 6, inséré par la loi du 10 avril 2014, modifié par la loi du 10 août 2015,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le protocole de collaboration entre le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires et la SNCB, annexé au présent arrêté, est approuvé.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 25 november 2016.

F. BELLOT

Bijlage aan het ministerieel besluit van 25 november 2016 tot goedkeuring van het samenwerkingsprotocol tussen het raadgevend comité van de treinreizigers en de NMBS

#### Samenwerkingsprotocol

Dit protocol wordt gesloten tussen :

DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN, naamloze vennootschap van publiek recht, met maatschappelijke zetel in 1060 Brussel, Frankrijkstraat 56

hierna 'NMBS' genoemd

EN

HET RAADGEVEND COMITE VAN DE TREINREIZIGERS, federaal adviesorgaan opgericht bij artikel 47/1 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en waarvan het secretariaat gevoerd wordt door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, met maatschappelijke zetel in 1210 Brussel, Vooruitgangstraat 56.

hierna 'RGCT' genoemd

NMBS en het RGCT worden samen de 'Partijen' genoemd.

WORDT VOORAF UITEENGEZET WAT VOLGT :

Het RGCT is bevoegd voor de spoorvervoerdiensten met betrekking tot reizigers die het voorwerp uitmaken van de opdrachten van openbare dienst. Het RGCT werd opgericht door de wet van 10 april 2014 tot invoeging van een nieuw artikel 47/1 in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, dat ten uitvoer werd gelegd door twee koninklijke besluiten :

\* de wet van 10 april 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 24.06.2014) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers;

\* koninklijk besluit van 25 april 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 27.06.2014) houdende toekenning van een vergoeding aan de leden van het uitvoerend bureau van het raadgevend comité van de treinreizigers voor de kosten verbonden aan de uitoefening van hun mandaat;

\* koninklijk besluit van 13 juni 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 13.08.2014) tot regeling van de samenstelling en de werking van het raadgevend comité van de treinreizigers.

Dit Protocol beschrijft de samenwerkingsmodaliteiten voor een efficiënte organisatie van de verhoudingen tussen NMBS en het RGCT.

WORDT OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT :

#### Artikel 1 : algemeen

Het RGCT waakt over de belangen van de reizigers die gebruikmaken van de diensten die deel uitmaken van de opdracht van openbare dienst van NMBS met betrekking tot het spoorwegvervoer. Het brengt advies uit op eigen initiatief, of op vraag van NMBS of de bevoegde minister, conform artikel 47/1, § 2, van de wet van 21 maart 1991.

Met zijn adviezen wil het RGCT de dienstverlening en de klanttevredenheid verbeteren.

Het RGCT vormt het officiële raadgevende orgaan van de reizigers die gebruikmaken van de diensten die onder de opdracht van openbare dienst van NMBS met betrekking tot het spoorwegvervoer vallen.

NMBS communiceert regelmatig met het RGCT over de verschillende thema's die een impact hebben op de reizigers, zoals de voorgestelde aanpassingen van het treinaanbod, het commerciële beheer, en in meer in het bijzonder, de tariefaanpassingen enz.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 novembre 2016.

F. BELLOT

Annexe à l'arrêté ministériel du 25 novembre 2016 portant approbation du protocole de collaboration entre le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires et la SNCB

#### Protocole de collaboration

Le présent protocole est conclu entre :

LA SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES, société anonyme de droit public, ayant son siège social à 1060 Bruxelles, rue de France 56

Ci-après dénommée « SNCB »

ET

LE COMITE CONSULTATIF POUR LES VOYAGEURS FERROVIAIRES, organe consultatif fédéral créé par l'article 47/1 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et dont le secrétariat est assuré par le Service public fédéral Mobilité et Transports, ayant son siège social à 1210 Bruxelles, rue du Progrès 56

Ci-après dénommé « CCVF »

La SNCB et le CCVF ci-dessous dénommés les « Parties »,

IL EST PREALABLEMENT EXPOSE CE QUI SUIT :

Le CCVF est compétent pour les services de transport ferroviaire de voyageurs qui font l'objet de missions de service public. Il a été créé par la loi du 10 avril 2014 insérant un nouvel article 47/1 dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ; cet article ayant été exécuté par deux arrêtés royaux :

\* Loi du 10 avril 2014 (*Moniteur belge* du 24.06.2014) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires ;

\* Arrêté royal du 25 avril 2014 (*Moniteur belge* du 27.06.2014) octroyant une compensation pour la couverture des frais liés à l'exercice de leur mandat par les membres du bureau exécutif du comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires ;

\* Arrêté royal du 13 juin 2014 (*Moniteur belge* du 13.08.2014) portant règlement de la composition et du fonctionnement du comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires.

Le présent Protocole vise à décrire les modalités de collaboration qui régissent l'organisation efficiente des rapports entre la SNCB et le CCVF.

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

#### Article 1<sup>er</sup> : Généralités

Le CCVF veille aux intérêts des voyageurs utilisant les services relevant de la mission de service public de transport ferroviaire de la SNCB ; il émet des avis d'initiative ou à la demande de la SNCB ou du Ministre compétent conformément à l'article 47/1, § 2, de la loi du 21 mars 1991.

En émettant ses avis, le CCVF poursuit comme objectif l'amélioration du service et de la satisfaction des voyageurs.

Il forme l'organe consultatif officiel des voyageurs utilisant les services relevant de la mission de service public de transport ferroviaire de la SNCB.

La SNCB communique de manière régulière avec le CCVF au sujet des différents thèmes ayant un impact sur les voyageurs, comme les modifications proposées à l'offre de train, à la gestion commerciale, et plus particulièrement, les modifications tarifaires, etc.

NMBS verbindt zich ertoe optimaal samen te werken en tijdig de nuttige informatie te bezorgen opdat de leden van het RGCT hun opdrachten kunnen uitvoeren zoals beschreven in artikel 47/1 van de wet van 21 maart 1991.

Het RGCT bezorgt NMBS de bijgewerkte lijst van zijn leden, alsook hun persoonlijke gegevens.

Het RGCT stelt jaarlijks een verslag op over zijn activiteiten en bezorgt dit ter informatie aan NMBS.

#### Artikel 2 : Raadpleging van het RGCT

Conform artikel 47/1 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt het RGCT geraadpleegd over de ontwerpen van meerjareninvesteringsplannen (MIP) en over de vervoersplannen die de reizigers aanbelangen. NMBS maakt de werkdocumenten voor deze aspecten over aan het RGCT.

De Partijen komen overeen dat er voor het vervoersplan minstens vier vergaderingen plaatsvinden, verspreid over de twee jaar die voorafgaan aan de invoering van het nieuwe plan.

#### Artikel 3 : Informatie van NMBS aan het RGCT

NMBS bezorgt het RGCT in het kader van haar 'klantgericht' beleid, met name voor wat de communicatie met de reizigers betreft, alle informatie die ze nuttig acht. Ze doet dit op eigen initiatief of op vraag van het RGCT, waarbij het doel erin bestaat het RGCT gepast te informeren over de verschillende aspecten van de projecten en activiteiten van NMBS (stiptheid, rollend materieel, tariefaanpassingen, veiligheidsbeleid enz.).

In dit kader respecteert het Comité de volgende regels met betrekking tot de verspreiding van deze informatie aan andere personen dan de leden van het RGCT :

- de informatie die als vertrouwelijk gelabeld is en ontvangen werd van NMBS mag geenszins extern verspreid worden door het RGCT;
- de niet-vertrouwelijke informatie die van NMBS ontvangen wordt, mag niet extern verspreid worden door het RGCT zonder de formele en uitdrukkelijke goedkeuring van NMBS.

In zijn adviezen mag het RGCT echter alle informatie vermelden die publiek beschikbaar is of die het elders kon verzamelen.

De informatievergaderingen worden georganiseerd naargelang de noden en in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

#### Artikel 4 : Overleg op uitnodiging van het RGCT

NMBS neemt deel aan de overlegvergaderingen die het RGCT met NMBS, Infrabel en de overheid wenst te beleggen, in naleving van de wetgevende en reglementaire teksten.

#### Artikel 5 : Advies van het RGCT

NMBS kan het RGCT vragen om haar een advies te bezorgen.

De adviesaanvraag moet per gewone post en per e-mail verstuurd worden.

De antwoordtermijnen van het RGCT bedragen, zoals voor de termijnen die gelden voor de NMBS :

- zes weken voor antwoorden op basis van beschikbare gegevens (te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de adviesaanvraag)
- drie maanden voor antwoorden die onderzoek of analyse van ruwe informatie vereisen.

Het RGCT kan ook op eigen initiatief adviezen uitbrengen over alle kwesties die betrekking hebben op spoorvervoerdiensten met betrekking tot reizigers die het voorwerp uitmaken van de opdrachten van openbare dienst.

La SNCB s'engage à collaborer de manière optimale et fournit à temps les informations utiles pour que les membres du CCVF puissent exercer leurs missions telles que décrites à l'article 47/1 de la loi du 21 mars 1991.

Le CCVF transmet à la SNCB la liste actualisée de ses membres, ainsi que leurs coordonnées personnelles.

Le CCVF établit annuellement un rapport de ses activités et le transmet pour information à la SNCB.

#### Article 2 : Consultation du CCVF

Conformément à l'article 47/1 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le CCVF est consulté sur les projets de plans pluriannuels d'investissement (PPI) et sur les plans de transport qui concernent les voyageurs. Les documents de travail relatifs à ces aspects sont communiqués par la SNCB au CCVF.

Les parties conviennent que pour le plan de transport, au moins quatre réunions sont organisées et échelonnées dans les deux années qui précèdent la mise en service du nouveau plan.

#### Article 3 : Informations du CCVF par la SNCB

Dans le cadre de sa politique "orientée clients" notamment en ce qui concerne la communication aux voyageurs, la SNCB transmet au CCVF toutes les informations qu'elle estime utiles et ce, de sa propre initiative ou à la demande du CCVF. L'objectif poursuivi est de documenter adéquatement le CCVF sur différents aspects des projets et activités de la SNCB (ponctualité, matériel roulant, adaptations tarifaires, politique de sécurité, etc.).

Dans ce cadre, le Comité respecte les règles suivantes quant à la diffusion de cette information en dehors des membres du CCVF :

- Les informations qualifiées de confidentielles et reçues de la SNCB ne peuvent en aucun cas être diffusées à l'extérieur par le CCVF ;
- Les informations non confidentielles reçues de la SNCB ne peuvent pas être diffusées à l'extérieur par le CCVF sans l'accord formel et exprès de celle-ci.

Le CCVF peut néanmoins faire état dans ses avis de toute information publiquement disponible ou de toute information qu'il a pu récolter par ailleurs.

Les réunions d'information sont organisées en fonction des besoins et d'un commun accord entre les parties.

#### Article 4 : Concertation à l'invitation du CCVF

La SNCB participe aux réunions de concertation que le CCVF souhaite organiser avec la SNCB et Infrabel et les pouvoirs publics dans le respect des textes législatif et réglementaires.

#### Article 5 : Avis du CCVF

Le CCVF peut être sollicité par la SNCB afin de lui remettre un avis.

La demande d'avis doit être envoyée par courrier ordinaire et par email.

Le délai de réponse du CCVF est, à l'instar des délais d'application pour la SNCB :

- de six semaines pour les réponses basées sur des données disponibles (à dater du jour de la réception de la demande d'avis).
- de trois mois pour des réponses nécessitant des recherches ou analyses d'informations brutes.

Le CCVF peut également émettre d'initiative des avis sur toute question relative aux services de transport ferroviaires de voyageurs faisant l'objet de missions de service public.

NMBS verbindt zich ertoe een zo compleet mogelijk en gemotiveerd antwoord te geven op alle adviezen die het RGCT uitbrengt over haar activiteiten :

a. binnen de zes weken indien de informatie beschikbaar is binnen de onderneming;

b. binnen de drie maanden indien het antwoord voorafgaandelijk opzoekingswerk of de analyse van bestaande, brute gegevens vereist.

De adviezen van het RGCT die betrekking hebben op strategische aangelegenheden met een impact op de diensten aan de reizigers worden, samen met het antwoord van NMBS, ter informatie meege-deeld aan de leden van de Raad van Bestuur van NMBS om hen een volledig beeld van het dossier te geven alvorens er een beslissing genomen wordt.

De antwoorden van NMBS op de adviezen van het RGCT zijn uitsluitend bestemd voor de leden van het RGCT en mogen niet extern verspreid worden zonder de voorafgaande formele toestemming van NMBS.

#### Artikel 6 : Vergaderingen, bijeenroepingswijze en agenda van de vergaderingen

De vergaderingen vinden plaats met gesloten deuren. Het RGCT wordt uitsluitend vertegenwoordigd door leden die in het RGCT zetelen.

NMBS brengt het secretariaat van het RGCT minstens 8 dagen op voorhand per e-mail en per post op de hoogte van een vergadering. De bijeenroeping vermeldt de plaats, de datum en het tijdstip van de vergadering, alsook de agenda.

Afhankelijk van de besproken thema's, kan NMBS vermelden welke categorie lid ze wenst dat aanwezig is. Het RGCT stelt zijn delegatie samen en bezorgt de lijst van de deelnemers aan NMBS.

#### Artikel 7 : Vertrouwelijkheid van de NMBS gegevens

De gegevens die NMBS in het kader van overleg aan het RGCT toont, zijn elementen van projecten die in uitwerking zijn. De documenten die NMBS projecteert of verdeelt zijn werkdocumenten die kunnen worden aangepast. De leden van het RGCT moeten de volledige en strikte vertrouwelijkheid naleven van de informatie die als vertrouwelijke informatie wordt meege-deeld.

#### Artikel 8 : Contact/gesprekspartner

Alle post en alle communicatie over het RGCT en zijn activiteiten moet uitsluitend gericht worden aan :

— voor NMBS :

NMBS

B-Corporate communication & Public affairs

10-14 B-CP.011 – Sectie 13/2

Hallepoortlaan 40

1060 BRUSSEL

E-MAIL : federalaffairs.nl@nmbs.be

— voor het RGCT :

RAADGEVEND COMITE VAN DE TREINREIZIGERS

FOD Mobiliteit en Vervoer

Directoraat-generaal Duurzame Mobiliteit en Spoorbeleid

Vooruitgangstraat 56

1210 BRUSSEL

Telefoon : 02-277 36 60 - Fax : 02-277 40 47

E-MAIL : alain.piette@mobilit.fgov.be

La SNCB s'engage à répondre de la façon la plus complète possible et motivée à tous les avis émis par le CCVF concernant ses activités :

a. dans un délai de six semaines, quand il s'agit de fournir des informations disponibles au sein de l'entreprise;

b. dans un délai de trois mois, quand la réponse nécessite des recherches préalables ou des analyses d'informations brutes existantes.

Les avis du CCVF portant sur des matières stratégiques ayant un impact sur les services aux voyageurs et les réponses de la SNCB à ceux-ci sont communiqués à titre informatif aux membres du Conseil d'administration de la SNCB afin de leur permettre d'avoir une vue complète du dossier préalablement à la prise de décisions.

Les réponses rendues par la SNCB aux avis du CCVF sont exclusivement destinées aux membres de celui-ci et ne peuvent pas faire l'objet, sans accord préalable formel de la SNCB, d'une diffusion extérieure.

#### Article 6 : Réunions, mode de convocation et ordre du jour des réunions

Les réunions se déroulent à huis-clos. Le CCVF est exclusivement représenté par des membres qui siègent en son sein.

La SNCB informe le secrétariat du CCVF de la tenue d'une réunion par courrier électronique et par voie postale au moins 8 jours avant la réunion. La convocation contient le lieu, la date et l'heure de la réunion ainsi que l'ordre du jour.

En fonction des thèmes abordés, la SNCB peut indiquer la catégorie de membre dont elle souhaite la présence. Le CCVF compose sa délégation et transmet la liste des participants à la SNCB.

#### Article 7 : Confidentialité des données SNCB

Dans le cadre des concertations, les données présentées par la SNCB au CCVF constituent des éléments de projets en cours d'élaboration. Les documents projetés ou distribués par la SNCB sont des documents de travail susceptibles d'être adaptés. Les membres du CCVF sont tenus de respecter la totale et stricte confidentialité des informations communiquées comme confidentielles.

#### Article 8 : Point de contact / interlocuteur

Tout courrier et toute communication concernant le CCVF et ses activités est à adresser exclusivement à :

— pour la SNCB :

SNCB

B-Corporate communications & Public affairs

10-14 B-CP.011 – Section 13/2

Avenue de la Porte de Hal 40

1060 BRUXELLES.

E-mail : federalaffairs.fr@sncb.be

— pour le CCVF :

COMITE CONSULTATIF POUR LES VOYAGEURS FERROVIAIRES.

SPF Mobiliteit et Transports

Direction générale Politique de Mobilité Durable et Ferroviaire

Rue du Progrès 56

1210 BRUXELLES.

Téléphone : 02-277 36 60 - Fax : 02-277 40 47

E-mail : alain.piette@mobilit.fgov.be



## Artikel 9 : Geldigheid

Dit protocol heeft een geldigheidsduur vanaf de datum van ondertekening tot 31/12/2020.

NMBS en het RGCT bepalen de modaliteiten van hun samenwerking in onderlinge overeenstemming via dit Samenwerkingsprotocol. Het protocol wordt echter pas effectief van toepassing na goedkeuring door de bevoegde minister.

Opgemaakt in twee exemplaren, waarbij elke partij verklaart een exemplaar te hebben ontvangen,

Brussel, 30 september 2016

Jo Cornu,

Gedelegeerd Bestuurder NMBS.

Hernri-Jean Gathon,

Voorzitter RGCT.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 25 november 2016 tot goedkeuring van het samenwerkingsprotocol tussen het raadgevend comité van de treinreizigers en de NMBS.

De Minister belast met de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en bevoegd voor Infrabel,  
F. BELLOT

## Article 9 : Validité

Le présent protocole de collaboration a une durée de validité allant de la date de signature jusqu'au 31/12/2020.

La SNCB et le CCVF déterminent, de commun accord, les modalités de leur collaboration à travers ce Protocole de collaboration. Il ne sera toutefois effectivement d'application qu'après approbation du Ministre compétent.

Fait en 2 exemplaires, chaque partie déclarant avoir reçu le sien.

Bruxelles, le 30 septembre 2016.

Jo Cornu.

Administrateur délégué.

Henri-Jean Gathon

Président CCVF.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 novembre 2016 portant approbation du protocole de collaboration entre le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires et la SNCB.

Le Ministre chargé de la Société nationale des chemins de fer belges et compétent pour Infrabel,  
F. BELLOT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2016/22458]

21 NOVEMBER 2016. — Verordening tot wijziging van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 22, 11°;

Gelet op de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 6, § 1, 1° en 2°;

Gelet op het voorstel van de Technische raad voor kinesitherapie, geformuleerd op 14 oktober 2016;

Gelet op het advies van de Overeenkomstencommissie kinesitherapeuten-verzekeringsinstellingen, gegeven op 25 oktober 2016;

Na daarover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 21 november 2016,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijlage 5b van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door de hierbij gevoegde bijlage.

**Art. 2.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2017.

Brussel, 21 november 2016.

De Leidend Ambtenaar,  
H. DE RIDDER

De Voorzitter,  
J. VERSTRAETEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2016/22458]

21 NOVEMBRE 2016. — Règlement modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 11°;

Vu le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°;

Vu la proposition du Conseil technique de la kinésithérapie, formulée le 14 octobre 2016;

Vu l'avis de la Commission de conventions kinésithérapeutes-organismes assureurs, donné le 25 octobre 2016;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 21 novembre 2016,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe 5b du règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacée par l'annexe ci-jointe.

**Art. 2.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

Bruxelles, le 21 novembre 2016.

Le Fonctionnaire Dirigeant,  
H. DE RIDDER

Le Président,  
J. VERSTRAETEN